

Begäran om förhandsavgörande enligt beslut av Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia av den 13 november 2001 i målet mellan Casearia Bresciana m.fl och A.I.M.A.

(Mål C-13/02)

(2002/C 68/12)

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia begär genom beslut av den 13 november 2001, vilket inkom till domstolens kansli den 17 januari 2002, att Europeiska gemenskapernas domstol skall meddela ett förhandsavgörande i målet mellan Casearia Bresciana m.fl och A.I.M.A. beträffande följande frågor:

- 1) Kan bestämmelserna i artiklarna 1 och 4 i rådets förordning (EEG) nr 3950/92⁽¹⁾ av den 28 december 1992 och i artiklarna 3 och 4 i kommissionens förordning (EEG) nr 536/93⁽²⁾ av den 9 mars 1993 tolkas så, att det kan göras undantag från fristerna för tilldelning av kvoter och för betalning av kompensation och uttag av avgifter i fall av bestridande vid administrativ myndighet eller domstol av dessa åtgärder?

Om denna fråga besvaras nekande:

- 2) Är bestämmelserna i artiklarna 1 och 4 i rådets förordning (EEG) nr 3950/92 av den 28 december 1992 och i artiklarna 3 och 4 i kommissionens förordning (EEG) nr 536/93 av den 9 mars 1993 giltiga, med beaktande av artikel 33 EG (f.d. artikel 39 i EG-fördraget), till den del det i dessa inte föreskrivs att det kan göras undantag från fristerna i de nämnda bestämmelserna i fall då åtgärderna för tilldelning av individuella referenskvantiteter, om kompensation och om avgift bestrids vid administrativ myndighet eller domstol?

⁽¹⁾ EGT L 405, 31.12.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 57, 10.3.93, s. 12.

Begäran om förhandsavgörande enligt beslut av Conseil d'Etat (Belgien) av den 8 januari 2002 i målet mellan ATRAL SA och Belgiska staten

(Mål C-14/02)

(2002/C 68/13)

Conseil d'Etat (Belgien) begär genom beslut av den 8 januari 2002, vilket inkom till domstolens kansli den 22 januari 2002,

att Europeiska gemenskapernas domstol skall meddela ett förhandsavgörande i målet mellan ATRAL SA och Belgiska staten beträffande följande frågor:

- A. Skall rådets direktiv 73/23/EEG⁽¹⁾ av den 19 februari 1973 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om elektrisk utrustning avsedd för användning inom vissa spänningsgränser, rådets direktiv 89/336/EEG⁽²⁾ av den 3 maj 1989 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet och Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/5/EG⁽³⁾ av den 9 mars 1999 om radioutrustning och teleterminalutrustning och om ömsesidigt erkännande av utrustningens överensstämmelse tolkas så,

- a) att de är tillämpliga på alarmsystem och alarmcentraler, och särskilt på sådana produkter där radio används (vanligen kallade trådlösa alarmsystem),
- b) och, om så anses vara fallet, att de innebär att en harmonisering genomförs inom detta område som är så omfattande att de nationella bestämmelser som gäller inom samma område, såsom artikel 12 i lagen av den 10 april 1990 om bevakningsföretag, säkerhetsföretag och interna säkerhetstjänster samt den kungliga kungörelsen av den 23 april 1999 om förfarandet för godkännande av de alarmsystem och alarmcentraler som avses i lagen av den 10 april 1990, med nödvändighet måste vara förenliga med dem?

- B. Om den första frågan besvaras jakande:

Skall artikel 3 i ovannämnda direktiv 73/23/EEG av den 19 februari 1973, artikel 5 i ovannämnda direktiv 89/336 av den 3 maj 1989 och artikel 6.1 i ovannämnda direktiv 1999/5/EG av den 9 mars 1999 tolkas så, att de innebär ett förbud mot nationella bestämmelser sådana som artikel 12 i den ovannämnda lagen av den 10 april 1990 och den ovannämnda kungliga kungörelsen av den 23 april 1999, enligt vilka utsläppandet på marknaden i en medlemsstat av alla alarmsystem och alarmcentraler som lagligen tillverkats och/eller marknadsförts i en annan medlemsstat villkoras med att ett förfarande för godkännande på förhand först skall genomgå avseende sådana delar av dessa alarmsystem och alarmcentraler som uppfyller kraven i de ovannämnda direktiven?

Skall vidare de ovannämnda direktiven 73/23/EEG av den 19 februari 1973, 89/336 av den 3 maj 1989 och 1999/5/EG av den 9 mars 1999 tolkas så, att de väsentliga kraven avseende elsäkerhet, elektromagnetisk kompatibilitet och radioutrustning för alarmsystem och

alarmcentraler därigenom fastställts, och att de därför utgör hinder för nationella bestämmelser sådana som den ovannämnda kungliga kungörelsen av den 23 april 1999, enligt vilken utsläppandet på marknaden i Belgien av alla alarmsystem och alarmcentraler villkoras med att andra krav än de som anges i nämnda direktiv skall vara uppfyllda?

Skall artiklarna 28–30 EG tolkas så, att förbudet mot kvantitativa importrestriktioner samt åtgärder med motsvarande verkan är tillämpligt på nationella bestämmelser sådana som den ovannämnda kungliga kungörelsen av den 23 april 1999, enligt vilken det krävs att sådana delar av alarmsystem och alarmcentraler som inte omfattas av gemenskapsåtgärder för harmonisering skall genomgå samma test i ett godkänt laboratorium som materiel som släpps ut på marknaden för första gången?

Skall artiklarna 28–30 EG tolkas så, att förbudet mot kvantitativa importrestriktioner samt åtgärder med motsvarande verkan gör det möjligt för en medlemsstat att anta nationella bestämmelser sådana som den kungliga kungörelsen av den 23 april 1999, enligt vilken utsläppandet på marknaden i en medlemsstat av alla alarmsystem och alarmcentraler som lagligen tillverkats och/eller marknadsförts i en annan medlemsstat villkoras med att de skall godkännas i förväg, med att särskilda tester skall genomföras och med att särskilda tekniska krav skall uppfyllas, när det därvid endast hänvisas till abstrakta tvingande hänsyn, såsom konsumentskydd och/eller allmän ordning, som enligt statens mening inte har beaktats genom gemenskapsåtgärderna för harmonisering; eller med andra ord utan att det i det konkreta fallet visats att sådana tvingande hänsyn som åberopats verkligen föreligger, att dessa tvingande hänsyn inte redan beaktats genom gemenskapsåtgärderna för harmonisering, samt att den restriktiva åtgärden är proportionerlig i förhållande till det eftersträvade målet?

C. Om den första frågan besvaras nekande:

Skall artiklarna 28–30 EG tolkas så, att förbudet mot kvantitativa importrestriktioner samt åtgärder med motsvarande verkan är tillämpligt på nationella bestämmelser sådana som artikel 9 i den ovannämnda kungliga kungörelsen av den 23 april 1999, enligt vilken principen om ömsesidigt erkännande endast gäller de test som de alarmsystem och alarmcentraler som lagligen tillverkats och/eller marknadsförts i en annan medlemsstat måste genomgå för att få tillstånd att släppas ut på marknaden i en medlemsstat, i stället för att låta principen om ömsesidigt erkännande gälla själva alarmsystemen och alarmcentralerna?

Skall artiklarna 28–30 EG tolkas så, att förbudet mot kvantitativa importrestriktioner samt åtgärder med motsvarande verkan är tillämpligt på nationella bestämmelser sådana som artikel 12 i den ovannämnda lagen av den 10 april 1990 och den ovannämnda kungliga kungörelsen av den 23 april 1999, genom vilka ett förfarande för godkännande på förhand inför utsläppandet på marknaden i en medlemsstat av alla alarmsystem och alarmcentraler som lagligen tillverkats och/eller marknadsförts i en annan medlemsstat införts?

Skall artiklarna 28–30 EG tolkas så, att förbudet mot kvantitativa importrestriktioner samt åtgärder med motsvarande verkan är tillämpligt på nationella bestämmelser sådana som artikel 2.2 i den ovannämnda kungliga kungörelsen av den 23 april 1999, enligt vilken alarmsystem och alarmcentraler som lagligen tillverkats och/eller marknadsförts i en annan medlemsstat skall märkas med ett nationellt märke som visar att de är förenliga med reglerna?

Skall artiklarna 28–30 EG tolkas så, att förbudet mot kvantitativa importrestriktioner samt åtgärder med motsvarande verkan är tillämpligt på nationella bestämmelser sådana som artikel 9 i den ovannämnda kungliga kungörelsen av den 23 april 1999, enligt vilken det krävs att delar i alarmsystem och alarmcentraler skall genomgå samma tester i ett godkänt laboratorium som materiel som släpps ut på marknaden för första gången?

Skall artiklarna 28–30 EG tolkas så, att förbudet mot kvantitativa importrestriktioner samt åtgärder med motsvarande verkan är tillämpligt på nationella bestämmelser sådana som artikel 9 i den kungliga kungörelsen av den 23 april 1999, enligt vilken utsläppandet på marknaden i en medlemsstat av alla alarmsystem och alarmcentraler som lagligen tillverkats och/eller marknadsförts i en annan medlemsstat villkoras med att de skall godkännas i förväg, med att särskilda tester skall genomföras och med att särskilda tekniska krav skall uppfyllas, när det därvid endast hänvisas till abstrakta tvingande hänsyn, såsom konsumentskydd och/eller allmän ordning; eller med andra ord utan att det i det konkreta fallet visats att sådana tvingande hänsyn som åberopats verkligen föreligger och att den restriktiva åtgärden är proportionerlig i förhållande till det eftersträvade målet?

(1) EGT L 77, s. 29; svensk specialutgåva, område 13, volym 2, s. 167.

(2) EGT L 139, s. 19; svensk specialutgåva, område 13, volym 18, s. 241.

(3) EGT L 91, s. 10.